

Hos

Chapter 6

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

דָּ	וַיִּרְפְּאֵנִי	טָרַף	הוּא	כִּי	יְהוָה	אֶל-	וּנְשׂוּבָה	לָכֵן	1
打ったが	そして-癒す	引き裂いたが	主が	なぜなら	主に	～に	そして-帰ろう	行こう	
H5221	H7495	H2963	H1931		H3068	H0413	H7725	H3212	
							וַיַּחְבְּשֵׁנִי		
							そして-包む		
							H2280		

「さあ、わたしたちは主に帰ろう。主はわたしたちをかき裂かれたが、またいやし、わたしたちを打たれたが、また包んでくださるからだ。

יְחַיֵּנוּ	מִיָּמִים	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	יִקְמְנוּ	וְנַחֲיָה	לְפָנָיו:	2
生かす	二日の-後に	三日目に	第三の	起こす	そして-生きる	御前に	
H2421	H3117	H3117	H7992		H2421	H6440	

主は、ふつかの後、わたしたちを生かし、三日目にわたしたちを立たせられる。わたしたちはみ前で生きる。

וְנִדְעָה	נִדְרָפָה	לְדַעַת	אֶת-	יְהוָה	כְּשַׁחַר	נָכוֹן	מוֹצָאֵו	3
そして-知ろう	追い-求めよう	知ることを	～を	主を	曙の-ように	確かな	その-出で立ち	
H3045	H7291	H3045	H0853	H3068	H7837		H4161	
וַיָּבֹאוּ	כְּנֶשֶׁם	לָנוּ	כְּמַלְקוֹשׁ	יְוֵרָה	אֶרֶץ:			
そして-来る	雨の-ように	私たちに	後の-雨の-ように	潤す	地を			
H0935	H1653		H4456	H0776				

わたしたちは主を知ろう、せつに主を知ることを求めよう。主はあしたの光のように必ず現れいで、冬の雨のように、わたしたちに臨み、春の雨のように地を潤される」。

מָה	אֶעֱשֶׂה-	לָךְ	אֶפְרַיִם	מָה	אֶעֱשֶׂה-	לָךְ	יְהוּדָה	4
何を	しようか	あなたに	エフライムよ	何を	しようか	あなたに	ユダよ	
H4100	H4100	H4100	H0669	H4100	H4100	H4100	H3063	

וַחֲסֹדְכֶם	כְּעָנָן	בְּכוֹר	וְכַטְל	מִשְׁקִים	הֵלֵךְ:			
そして-あなたがたの-憐れみは	朝の-雲の-ように	朝の	そして-露の-ように	早く	去る			
H6051	H1242	H1242	H2919	H7925	H1980			

エフライムよ、わたしはあなたに何をしようか。ユダよ、わたしはあなたに何をしようか。あなたがたの愛はあしたの雲のごとく、また、たちまち消える露のようなものである。

עַל-	כֹּן	חָצַבְתִּי	בְּנְבִיאִים	תְּרַגְּמִים	בְּאִמְרֵי-	פִי		5
それ-ゆえに	それゆえ	切り倒した	預言者たちに-よって	殺した	口の-言葉に-よって	私の		
	H2672	H2672	H5030	H2026	H0561	H6310		
		וּמִשְׁפָּטֶיךָ	אֹר	יֵצֵא:				
		そして-あなたの-裁きは	光の-ように	出る				
		H4941	H0216	H3318				

それゆえ、わたしは預言者たちによって彼らを切り倒し、わが口の言葉をもって彼らを殺した。わがさばきは現れ出る光のようだ。

כִּי	חֲסֹד	חַפְצָתִי	וְלֹא-	יָבֵחַ	וְדַעַת	אֱלֹהִים	מַעֲלוֹת:	6
なぜなら	憐れみを	望む	そして-ない	いけにえを	そして-知識を	神の	熾祈よりも	
	H3808	H3808	H3808	H2077	H1847	H0430		

わたしはいつくしみを喜び、犠牲を喜ばない。燔祭よりもむしろ神を知ることを喜ぶ。

כִּי בְנִדּוֹ שָׁם בְּרִית עָבְרוּ כְּאָדָם וְהָמָּה 7
私に-対して 裏切った そこで 契約を 破った アダムの-ように しかし-彼らは
[H0898](#) [H8033](#) [H1285](#) [H0121](#) [H1992](#)

ところが彼らはアダムで契約を破り、かしこでわたしにそむいた。

מִדָּם: עֲקָבָה אֲוֹן פְּעֻלֵי קְרִית גִּלְעָד 8
血からの 血で-汚れた 不正の 悪を-行う-者たちの 町で-ある ギレアデは
[H1818](#) [H0205](#) [H6466](#) [H7151](#) [H1568](#)

ギレアデは悪を行う者の町で、血の足跡で満たされている。

וּבְחַכְי אִישׁ וְנִדְוִים חָבֵר כְּהֹנִים דָּרַךְ יְרַצְחוּ 9
そして-待ち伏せる-者の-ように 人を 盗賊たちの-ように 徒党は 祭司たちの 道で 殺す
[H0376](#) [H2442](#) [H2267](#) [H1416](#) [H7523](#) [H1870](#) [H3548](#)
עָשׂוּ: זָמָה כִּי שָׁכְמָה
行った 悪事を なぜなら シケムに-向かって
[H2154](#) [H7927](#)

盗賊が人を待ち伏せするように、祭司たちは党を組み、シケムへ行く道で人を殺す。このように彼らは悪しき事を行う。

זָנוּת שָׁם (שְׁעָרֵיהָ) [שְׁעָרֵיהָ] רְאִיתִי יִשְׂרָאֵל בְּבֵית 10
姦淫が-ある そこに 恐ろしい-ことを 恐ろしい-ことを 見た イスラエルの 家において
[H2184](#) [H8033](#) [H7200](#) [H3478](#)
יִשְׂרָאֵל: נִטְמָא לְאֶפְרַיִם
イスラエルは 汚れた エフライムに
[H3478](#) [H0669](#)

わたしはイスラエルの家に恐るべき事を見た。かしこでエフライムは淫行をなし、イスラエルは汚された。

פַּ: עָמִי: שְׁבוּת בְּשׁוּבִי לָךְ קִצִּיר שֶׁת יְהוּדָה נָם 11
— わが-民の 捕囚を 私が-帰らせる-時 あなたの-ために 収穫を 定めた ユダよ また
[H7622](#) [H7725](#) [H7896](#) [H3063](#) [H1571](#)

ユダよ、あなたのためにも刈入れが定められている。わたしがわが民の繁栄を回復するとき、